

# Handy 2-in-1

## Instructions for use



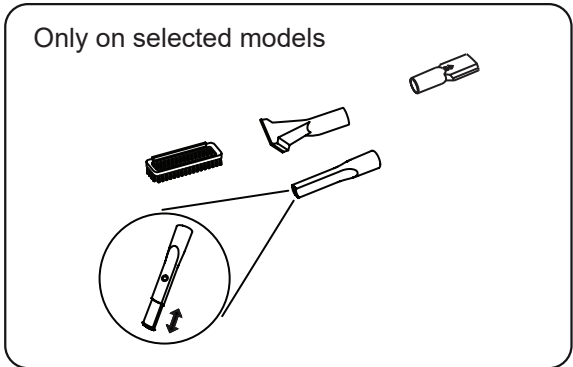
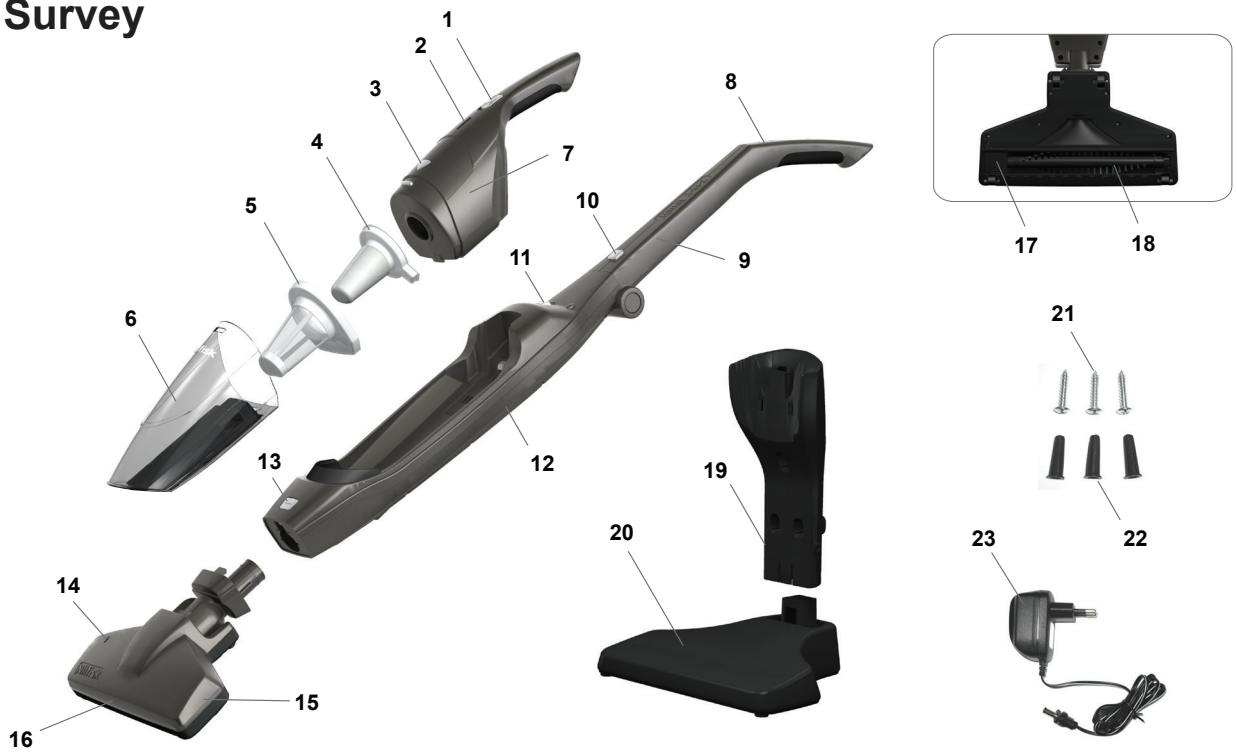


# Nilfisk

## Handy 2-in-1

Ⓔ	Operating Instructions .....	3
Ⓓ	Betriebsanleitung .....	10
Ⓕ	Instructions d'utilisation .....	18
Ⓔ	Instrucciones de manejo .....	26
⒫	Instruções de operação .....	33
Ⓘ	Istruzioni sull'uso .....	41
Ⓖ	Gebruiksaanwijzing .....	48
Ⓔ	Instruktionsbok .....	55
Ⓖ	Instruksjonsbok .....	62
Ⓓ	Instruktionsbog .....	69
Ⓕ	Käyttöohje .....	76
Ⓔ	Οδηγίες χρήσης .....	83
Ⓗ	Kullanım Kılavuzu .....	91
Ⓒ	Návod k obsluze .....	99
Ⓔ	Navodila za uporabo .....	106
Ⓔ	Návod na použitie .....	113
Ⓗ	Használati útmutató .....	120
Ⓗ	Instrucțiuni de utilizare .....	127
Ⓖ	Инструкции за употреба .....	134
⒫	Instrukcja użycia .....	142
Ⓗ	取扱説明書 .....	149
Ⓗ	Инструкция по эксплуатации .....	156
	WEEE .....	164-167

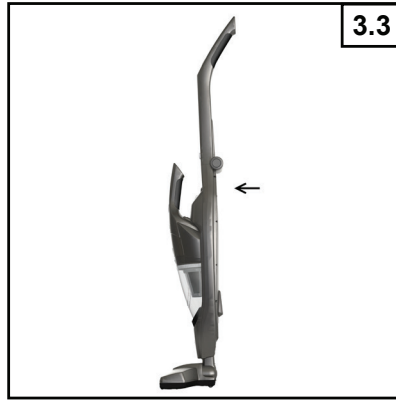
# Survey



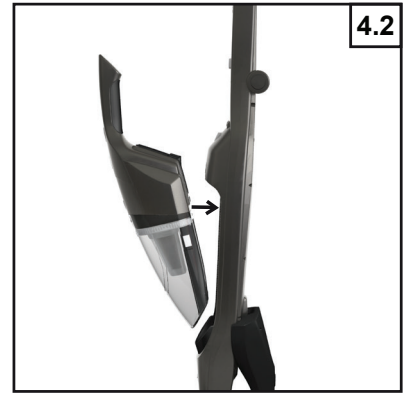
**Prepare your vacuum cleaner**



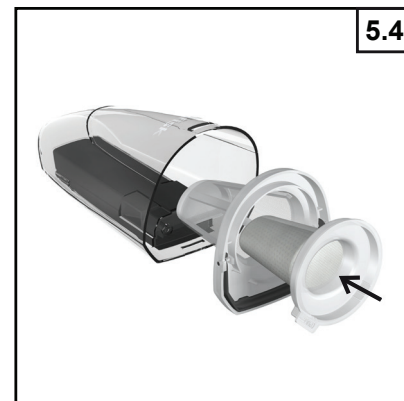
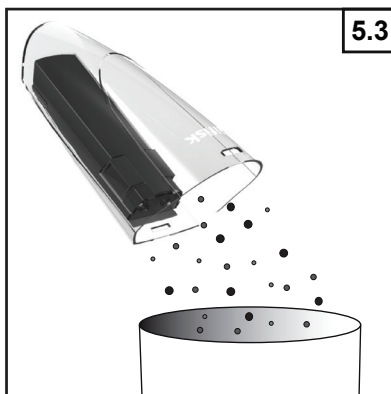
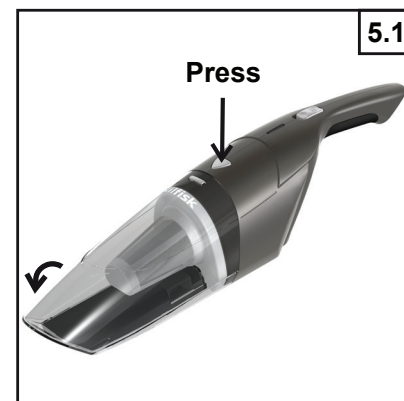
## Using your vacuum cleaner



## Charging the battery



## Waste disposal



**Service and maintenance**

6.4.1



6.4.2



6.4.3

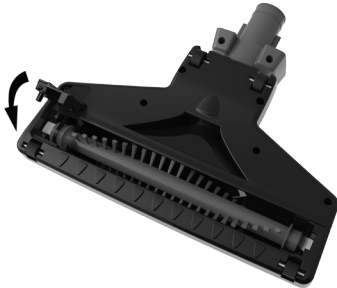


Attach the belt

6.4.4



6.4.4



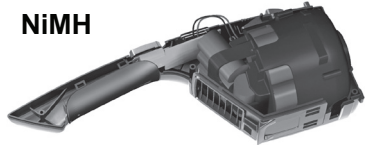
**Product disposal**

7.1



7.2

NiMH

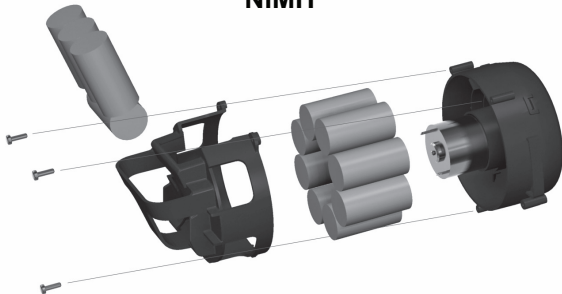


Li-Ion

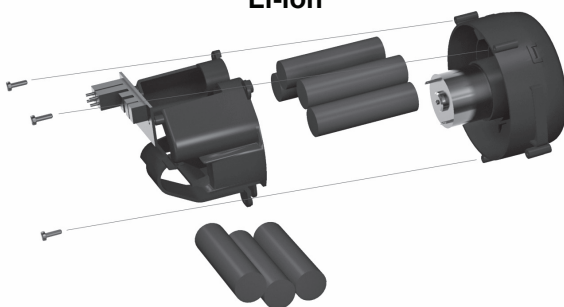


7.3

NiMH



Li-Ion



## Obsah

1. Přehled.....	99
2. Bezpečnostní pokyny.....	99
3. Návod k obsluze.....	101
4. Nabíjení akumulátoru.....	102
5. Likvidace odpadu.....	102
6. Servis a údržba.....	102
7. Likvidace výrobku.....	103
8. Záruka a servis.....	103
9. Technické údaje.....	104
10. Souprava příslušenství.....	105
11. Prohlášení.....	105
12. WEEE.....	166

## 1. Přehled dílů

- 1 Vypínač (příruční část)
- 2 Kontrolka nabíjení
- 3 Tlačítko pro uvolnění nádoby s odpadem
- 4 Sekundární filtr
- 5 Primární filtr
- 6 Nádoba na prach
- 7 Podtlaková jednotka
- 8 Vypínač (tyčová část)
- 9 Rozkládací rukojeť
- 10 Tlačítko zámku rukojeti
- 11 Tlačítko pro uvolnění příruční části
- 12 Těleso tyčové části
- 13 Tlačítko zámku kartáče na podlahu
- 14 Kontrolka kartáče na podlahu
- 15 Kartáč na podlahu
- 16 Světlo (pouze modely Li-Ion)
- 17 Otočný kryt kartáče
- 18 Otočný kartáč
- 19 Nabíjecí stojan
- 20 Nabíjecí základna
- 21 Šrouby pro montáž na stěnu
- 22 Hmoždinky pro montáž na stěnu
- 23 Adaptér
- 24 Souprava příslušenství (pouze vybrané modely)

## 2. Bezpečnostní pokyny



- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo nedostatkem zkušeností a

- znalostí, jsou-li pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a chápou související nebezpečí.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
  - Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
  - Tento výrobek je určen pro vysávání malých ploch a pouze suchého odpadu. Nepoužívejte pro vysávání vody nebo jiných kapalin.
  - Jiskry uvnitř motoru mohou vznítit hořlavé výpary nebo prach. Neodsávejte nebo nepoužívejte tento výrobek poblíž vznětlivých nebo hořlavých kapalin (např. benzín nebo jiná paliva, benzín do zapalovače, čisticí prostředky, olejové barvy), plynů (např. zemní plyn, vodík) nebo výbušného prachu (např. uhelný prach, hořčíkový prach, obilný prach, střelný prach). Nevysávejte nic, co kouří nebo hoří (např. cigarety, zápalky, horký popel). Nikdy nevysávejte toxické látky, jelikož výpary nebo prach mohou ohrozit zdraví.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

RU

EN

- Tento výrobek není hračka. Zvýšená pozornost je nutná v případě, používá-li se tento výrobek dětmi nebo poblíž dětí a domácích zvířat. Nikdy nepoužívejte tento výrobek na domácích zvířatech.

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

RU

- Používejte pouze originální napájecí adaptér.
- Zařízení lze napájet pouze bezpečnostním malým napětím SELV (Safety Extra Low Voltage).
- Nikdy nepoužívejte vysavač, napájecí adaptér nebo nabíjecí základnu, které jsou poškozeny.
- Nerozebírejte, ani nepalte jednotky akumulátorových zdrojů, jelikož tyto mohou při vysokých teplotách explodovat.
- Nezapojujte/nevypojujte napájecí adaptér do/ze zásuvky elektrické sítě vlhkou rukou. Před vložením do nabíjecí základny výrobek důkladně osušte.
- Nevkládejte, ani nevhazujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Ocitne-li se výrobek ve vodě nebo jiné kapalině, nedotýkejte se jej, ani nevkładejte ruku do vody.
- Nprovádějte nabíjení výrobku, je-li napájecí šňůra

poškozena nebo jsou-li vodiče odhaleny.

- Šňůra adaptéru a výrobek se nesmí nacházet poblíž horkých povrchů.
- Chcete-li odpojit napájecí adaptér od zásuvky elektrické sítě, zatáhněte přímo za těleso adaptéru, nikoli za šňůru.
- Nenamáhejte tahem šňůru adaptéru v místě, kde je připojena k výrobku, jelikož se šňůra může rozedřít a přelomit.
- Používáte-li s tímto výrobkem prodlužovací šňůru, elektrický výkon uvedený na prodlužovací sadě nebo šňůře musí být alespoň stejný jako elektrický výkon výrobku.
- Nepoužívejte tento výrobek, má-li poškozenou šňůru nebo zástrčku adaptéru, poruchy, po jeho pádu, je-li poškozen, nacházel-li se nějakou dobu venku nebo ocitl-li se ve vodě. Veškeré opravy musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem.
- Nepoužívejte tento výrobek venku. Pro optimální provoz uchovávejte výrobek v prostředí, kde teplota nepřekročí 40 °C.
- Nepoužívejte výrobek bě-

- hem jeho nabíjení.
- Uchovávejte nabíjecí základnu v místě, kde nebude vystavena vysoké teplotě, plamenům nebo působení kapalin.
- Nikdy nevkládejte předměty do žádného z otvorů výrobku. Nepoužívejte výrobek, je-li některý z otvorů zablokovaný.
- Nepoužívejte výrobek pro vysávání kovových předmětů, jako například mincí, šroubů, hřebíků, napínáčků atd.
- Přesvědčte se, zda jsou kolečka a kartáč na hubici čisté, aby nedošlo k poškrábání choulostivých podlah.
- Vyprázdněte výrobek po každém použití. Udržujte jej čistý, aby neobsahoval prach, chlupy, vlasy nebo cokoli, co omezuje průtok vzduchu.
- Vlasy, volné části oblečení a prsty se musí nacházet dál od otvorů a otáčejících se dílů, obzvláště od té části výrobku, kde se provádí sání.
- Při provozu nikdy nepřikládejte sací hubici k obličejí, obzvláště očím a uším.
- Nepoužívejte výrobek bez instalovaného filtru a krytu filtru.

- Při používání výrobku postupujte opatrně, aby nedošlo k jeho pádu.
- Nabíjecí svorky akumulátoru vysavače a nabíjecí základny musí být udržovány čisté a neznečištěné.
- Používejte pouze nabíjecí základnu a napájecí adaptér, které byly dodány s výrobkem. Nepoužívejte žádné díly, které nebyly dodány nebo doporučeny společností Nilfisk.

### 3. Návod k obsluze

#### 3.1 Spuštění a zastavení

##### 3.1.1 Spuštění

Zapněte výrobek pomocí vypínače (spodní poloha). **Poznámka:** Modely Li-Ion mají dva stupně otáček. Střední poloha = nízké otáčky, dolní poloha = vysoké otáčky.

Před prvním použitím výrobku proveďte prosím úplné nabití akumulátoru.

- Vypněte prosím přístroj, když se akumulátor vybije. Bude-li přístroj ve stavu „zapnuto“, dojde k poškození akumulátoru.
- Modely NiMH: Akumulátor je úplně nabitý po uplynutí 16 hodin. Dlouhodobé nabíjení může snížit životnost akumulátoru a není optimální pro okolní prostředí.

##### 3.1.2 Zastavení

Vypněte výrobek pomocí vypínače (horní poloha).

#### 3.2 Připravte vysavač

Přesvědčte se, zda jsou vypínače ve vypnuté poloze.

1. Napřimte rozkládací rukojeť, aby se s klapnutím rozevřela.
2. Nasadte podlahový kartáč. Správná poloha nasazení je indikována klapnutím.
3. Sestavte nabíjecí základnu.
4. Vložte jednotku vysavače do tyčové části.
5. Umístěte vysavač Nilfisk Handy 2-in-1 do nabíjecího stojanu, aby se provedlo počáteční nabití. (Viz kapitola popisující nabíjení.)

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

RU

EN

### 3.3 Použití vysavače

Během krátkých přestávek při vysávání můžete vysavač nechat postavený na podlahovém kartáči prostřednictvím mírného naklonění směrem dopředu.

DE

FR

**Upozornění!** Vysavač musíte před postavením vždy vypnout, protože kartáč by jinak mohl poškodit podlahu nebo koberec.

ES

### 3.4 Kontrolka (modely Li-Ion)

Akumulátor je zcela nabitý	Svítil modré světlo
Stav akumulátoru je pod úrovní 20 %	Bliká modré světlo
Nízký stav akumulátoru	Bliká červené světlo
Zablokovaný motor elektrického kartáče	Červená kontrolka bliká 10 sekund (*)
(*) Informace k vyčištění elektrického kartáče naleznete na straně 103. Jestliže červená kontrolka stále bliká, znamená to, že motor je zablokovaný. Kontaktujte servis.	

PT

IT

NL

SV

NO

DA

## 4. Nabíjení akumulátoru

Zajistěte nabíjení akumulátoru v následujících situacích.

- Před prvním použitím výrobku po jeho zakoupení.
- Při nízkém stavu akumulátoru nebo jestliže sací výkon poklesne na nedostatečnou úroveň.
- Pokud byl výrobek dlouhodobě skladován (déle než jeden měsíc).

FI

EL

TR

CS

1. Připojte adaptér k nabíjecímu stojanu.
2. Vložte jednotku vysavače do tyčové části. Když vkládáte příruční jednotku do hlavní části, vypínač musí být vždy v poloze „vypnuto“ (OFF).  
Přesvědčte se, zda se mezi příruční jednotkou a hlavní částí nenacházejí žádné předměty.
3. Umístěte vysavač Nilfisk Handy 2-in-1 do nabíjecí základny.  
Nebude-li vysavač Nilfisk Handy 2-in-1 vložen do nabíjecí základny správně, nabíjení se provádět nebude nebo z ní vysavač může vypadnout.  
Neprovádějte nabíjení na nestabilním povrchu. V opačném případě se nabíjení neprovede z důvodu špatného kontaktu. Zvolte pro nabíjecí stojan stabilní podlahu.  
Dejte pozor, abyste při nabíjení akumulátoru nezakopli o napájecí kabel.
4. Zapojte zástrčku napájecí šňůry do zásuvky elektrické sítě.  
Po zapojení zástrčky napájecí šňůry nabíjecího zařízení akumulátoru do zásuvky elektrické

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

RU

sítě se rozsvítí kontrolka.

Probíhá nabíjení	Svítil červené světlo
Nabíjení je dokončeno	Svítil modré světlo
Vadný akumulátor	Modrá a červená kontrolka střídavě blikají (**)
(**) Kontaktujte servis	

Při nabíjení se hlavní část může zahřívat. Toto je v pořádku.

### 4.1 Doba nabíjení

	Hodin
Model NiMH	16
Modely Li-Ion	4 / 6 (25.2V)

## 5. Likvidace odpadu

- Nasátý odpad likvidujte co nejčastěji. Prach ve filtru může zavinit snížení odsávacího výkonu a bude zatěžovat motor.
- Při likvidaci odpadu vždy vypněte napájení.

1. Odpojte nádobu na prach.
2. Vyjměte filtry.
3. Vyprázdněte nádobu na prach.
4. Vložte filtry zpět ve správném pořadí a do správné polohy.
5. Vložte nádobu na prach zpět do jednotky vysavače.

### Varování

Neodsávejte velké množství prachu najednou, ani neodsávejte velké objekty. V opačném případě může dojít k ucpání sacího vstupu a snížení sacího výkonu.

Neodsávejte petrolej, benzín nebo nedopalky. V tomto případě může dojít ke vzniku požáru.

Provádějte časté vyprazdňování nádoby na prach, aby nedošlo k poškození výrobku.

## 6. Servis a údržba

Před zahájením údržby vždy vypněte napájení a odpojte zástrčku napájecí šňůry nabíjecího zařízení akumulátoru od zásuvky elektrické sítě.

### 6.1 Jednotka vysavače, tyčová část, nabíjecí základna

Otřete z výrobku veškerý prach pomocí suchého a měkkého hadříku.

Zažranou špínu vyčistíte pomocí měkkého hadříku navlhčeného roztokem vody a malého množství neutrálního saponátu. Pak výrobek otřete suchým hadříkem.

Nepoužívejte rozpouštědla jako ředidlo, benzol a rozprašované čisticí prostředky.

## 6.2 Nádoba na prach

Nejdříve z nádoby vysypte veškerý odsátý prach, pak nádobu omyjte vlažnou vodou. Před opětovným sestavením se přesvědčte, zda je nádoba na prach absolutně suchá.

## 6.3 Filtr

Filtry nemyjte v pračce.

Nesuňte je zdrojem horkého vzduchu, například v sušičce nebo fénem na vlasy.

V případě zažrané špíny nebo ztráty sacího výkonu vyčistíte dle pokynů níže:

1. Nejdříve vyjměte prachový filtr.
2. Vymyjte vodou.
3. Před opětovným sestavením dílů se přesvědčte, zda je filtr absolutně suchý.


## 6.4 Rotační kartáč

Provedte údržbu v případě, zůstane-li v kartáči zachycen nějaký odpad nebo navinou-li se na kartáč vlasy.

### Pravidelná údržba

Pomalou rukou otáčejte kartáčem a vyjměte veškeré cizí předměty navinuté na kartáč.

### Údržba, když kartáčem nelze otáčet rukou

1. Pojistku kartáčových dvířek posuňte do směru , přidržejte pojistku a otevřete kartáčová dvířka.
2. Zvedněte rotačního kartáče a sejměte z pásu pásové kolečko.
3. Vyjměte rotační kartáč a odstraňte ucpaní. Vyjměte odpad.
4. Vložte rotační kartáč zpět. Na závěr zkontrolujte, zda je kryt kartáče řádně upevněn a zda se kartáč dobře otáčí.

## 7. Likvidace výrobku

Když akumulátorový zdroj již neudrží nabití, výrobek dosáhl konce své životnosti.

Akumulátorový zdroj není výměnný. Po vyjmutí akumulátorového zdroje musíte provést likvidaci výrobku.

Před likvidací výrobku musíte dobíjitelný akumu-

látorový zdroj vyjmout a recyklovat dle příslušných předpisů. Viz pokyny níže.

**VÝSTRAHA:** Před vyjmutím akumulátorového zdroje musí být vysavač odpojen od nabíječky a akumulátory musí být vybité.

1. Demontujte kryt pomocí šroubováku.
2. Odstřihnutím vodičů uvolněte z jednotky přihrádku pro akumulátor. Viditelné kovové plochy přeplete páskou.
3. Vyjměte přihrádku pro akumulátor s motorem. Odšroubujte úchytka akumulátoru. Vyjměte akumulátor z jednotky. **VÝSTRAHA:** Nerozebírejte, ani nepalte jednotky akumulátorových zdrojů, jelikož tyto mohou při vysokých teplotách explodovat.

**VÝSTRAHA:** Riziko požáru nebo vážného zranění:

Nikdy se nedotýkejte obou svorek akumulátorového zdroje kovovými předměty anebo částmi těla, jelikož může dojít ke zkratu. Nepokoušejte se rozbít nebo rozebírat akumulátorový zdroj, ani vyjímat jeho díly. Recyklace nebo likvidace akumulátorů se musí provádět řádně dle předpisů. Uchovávejte akumulátorové zdroje mimo dosah dětí.

## 8. Záruka a servis

Na tento dobíjitelný vysavač Nilfisk Handy 2-in-1 se vztahuje dvouletá záruka týkající se motoru, adaptéru, vypínače a skříně. Na akumulátory, filtry, podlahový kartáč a další příslušenství se vztahuje dvanáctiměsíční záruka pokrývající pouze výrobní vady a nevztahující se na opotřebení.

Tato záruka zahrnuje náhradní díly a pracovní náklady a pokrývá výrobní a materiálové vady, které se mohou vyskytnout během normálního domácího použití.

Záruční servis bude proveden pouze v tom případě, bude-li prokázáno, že se závada vyskytla v záruční lhůtě výrobku (prokazuje se řádně vyplněným záručním listem nebo dokladem o zakoupení s uvedeným datem a typem výrobku) a za předpokladu, že tento vysavač byl zakoupen jako nový výrobek a byl dodán společností Nilfisk. Vznikne-li potřeba provést opravu vad, zákazník se musí obrátit na společnost Nilfisk, která mu doporučí servisní opravnu, kam zákazník dopraví výrobek na své náklady. Po provedení všech nezbytných oprav bude vysavač vrácen zákazníkovi na odpovědnost a náklady společnosti Nilfisk.

**Záruka se nevztahuje na:**

- Normální opotřebení příslušenství a filtrů.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

RU

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

RU

- Vady nebo poškození, které jsou přímým nebo nepřímým důsledkem nesprávného používání – jako například odsávání sutě, horkého popela nebo kobercového dezodoračního prášku.
- Hrubé zacházení, případy, kdy údržba popsána v návodu k obsluze byla prováděna nesprávně nebo se neprováděla vůbec.
- Případy, kdy se výrobek používal při přestavbách prováděných v domácnosti.
- Případy, používal-li se výrobek pro odsávání vody, sádrového prachu nebo pilin.

Záruka se také nevztahuje na nesprávnou montáž, tj. sestavení nebo připojení, ani se nevztahuje na škody způsobené požárem, požár, úder blesku nebo neobvyklá kolísání napětí, nebo jiné elektrické poruchy, například při vadných pojistkách nebo vadné elektrické instalaci napájecí kabelové sítě, a na vady nebo škody obecného charakteru, které budou společností Nilfisk posouzeny jako následek jiných příčin, než výrobní a materiálové vady.

#### Záruka se stává neplatnou:

- Bude-li závada zaviněna použitím dílů jiných, než od společnosti Nilfisk.
- Bude-li z vysavače odstraněno identifikační číselné označení.
- Bude-li vysavač opraven servisem, který nebyl autorizován společností Nilfisk.
- Bude-li výrobek používán v průmyslovém prostředí, tj. stavební firmou, úklidovou firmou, v obchodním centru nebo v jakémkoli dalším prostředí jiném než domácím.

#### Tato záruka platí v následujících státech:

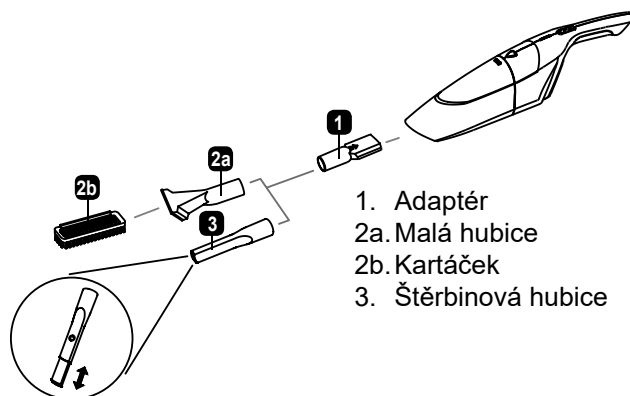
Dánsko, Švédsko, Norsko, Velká Británie, Irsko, Belgie, Holandsko, Francie, Německo, Polsko, Rusko, Rakousko, Švýcarsko, Španělsko, Portugalsko, Austrálie a Nový Zéland, Estonsko, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Řecko, Slovinsko, Slovensko, Česká republika, Itálie, Finsko, Bulharsko, Rumunsko a Turecko.

## 9. Technické údaje

		Handy 2-in-1 14.4 V			Handy 2-in-1 18 V			Handy 2-in-1 25.2 V		
		EU	UK	JP	EU	UK	JP	EU	UK	JP
Napětí	V	230	230-240	100	230	230-240	100	230	230-240	100
Frekvence sítě	Hz	50		50/60	50		50/60	50		50/60
Kapacita baterie	mAh	1800			2000			2000		
Sací výkon, ruční	W	11			13			19		
Napětí baterie	V	14.4			18			25.2		
Doba chodu, vysoké / nízké	Min.	18			20/35			20/40		
Hladina akustického tlaku, IEC 60704-2-1	dB (A)	74±2			78±2			79±2		
Vyzvednout prach, IEC 312	%	24			37			41		
Třída izolace	-	IP20								
Druh ochrany	-	II								
Čistý objem sáčku na prach	l	0.5								
Šířka	mm	15								
Hloubka	mm	26								
Výška	mm	110								
Hmotnost, pouze čisticí stroj	kg	4.1			3.8			3.9		

## 10. Souprava příslušenství

Pouze vybrané modely. Viz [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com).



1. Adaptér
- 2a. Malá hubice
- 2b. Kartáček
3. Štěrbínová hubice

- Na sací vstup ručního vysavače nasadíte adaptér (1). Funkcí adaptéru je umožnit připojení příslušenství pro různé účely. Chcete-li spojovací díl z hubice sejmout, jednoduše jej pevně vytáhněte
- Vhodné příslušenství (malá hubice (2a) s nebo bez kartáček (2b) nebo štěrbinovou hubici (3)) nasadíte přímo na spojovací díl ručního vysavače. Příslušenství z vysavače jednoduše sejmete pevným vytáhnutím.

### Kartáček:

Na malou hubici (2a) nasadíte a nasuňte kartáček (2b)

Kartáček můžete použít k úklidu na stole, vysávání chlupů, drobků či vláken z textilních pohovek a koberec.

### Štěrbínová hubice:

Na adaptér (1) nasadíte štěrbinovou hubici (3). Využijete ji k vysávání prachu/chlupů na menších a obtížně dosažitelných plochách, například v rozích či zákoutích.

### Čištění a údržba:

- Suchou měkkou tkaninou z příslušenství odstraňte veškeré nečistoty.
- Na obtížně odstranitelné nečistoty použijte měkký, mírně navlhčený hadřík, namočený v roztoku vody s trochou neutrálního saponátu. Umyté plochy pak otřete suchou tkaninou.
- Nepoužívejte prášková mýdla, saponáty a rozpouštědla, benzol ani rozprašované čisticí prostředky.
- Vyčištěné plochy ihned osušte.
- Ujistěte se, zda na příslušenství po čištění nezůstala žádná voda.

## 11. Prohlášení

Společnost,

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
DÁNSKO

tímto výhradně prohlašuje

Výrobek: Akumulátorový vysavač  
popis: 100–240 V, 50/60 Hz  
Typ: Handy 2-in-1

je ve shodě s následujícími normami:

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013  
EN 61558-1:2005+A1:2009  
EN 61558-2-16:2009+1:2013  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

Podle ustanovení:

2014/35/EU  
2014/30/EU  
2011/65/EU  
2009/125/EC  
278/2009/EC  
1275/2008/EC

Hadsund, 18-09-2017

Esben Graff  
VP Portfolio Management, Consumer

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL


JA

RU


EN

**Türkçe****WEEE - Waste of Electric and Electronic (Elektrik ve Elektronik Atık)**


AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürün ve pillerin üzerindeki  sembolü, evsel bir atık olarak işlenemeyeceğini göstermektedir. Bunun yerine elektrikli ve elektronik donanımların geri dönüştürülmesi konusunda faaliyet gösteren bir toplama noktasına verilmelidir. Ürün ve pillerin gerektiği gibi uzaklaştırıldığından emin olarak, uygun olmayan atık işlemlerinin neden olabileceği çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Geri dönüşümle ilgili daha ayrıntılı bilgiler için lütfen bölge belediyesiyle, evsel atık uzaklaştırma hizmeti ile ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile görüşün.


**Česky****WEEE – Likvidace elektrických a elektronických dílů**

Symbol  na výrobku a akumulátorech znamená, že s uvedenými díly nelze nakládat jako s domovním odpadem. Jejich likvidaci musíte provést na sběrném místě pro elektrický a elektronický odpad. Správnou likvidací tohoto výrobku a akumulátorů zabráníte možným záporným následkům pro okolní prostředí a zdraví lidí, ke kterým může dojít při nesprávné manipulaci s odpadem. Podrobnější informace o recyklaci získáte na místním zastupitelském úřadu, středisku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste daný výrobek zakoupili.

**Slovenščina****WEEE - Električni in elektronski odpad**

Simbol  na izdelku in akumulatorju opozarja, da izdelka ne smete zavreči med gospodinjске odpadke. Oddati ga morate na ustrezni zbirni točki, kjer bo izdelek predan v predelavo in ponovno uporabo električne in elektronske opreme. S tem, ko pravilno odstranite izdelek in akumulator odvržete, pomagata preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in človekovo zdravje, ki bi sicer nastale z nepravilnim ravnanjem z odpadki. Za podrobnejše informacije glede recikliranja se pozanimajte v krajevni pisarni, pri podjetju za odvoz gospodinjjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.


**Slovenský****WEEE - Waste elektrických a elektronických**

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom. Namiesto toho sa musí odovzdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických výrobkov. Vhodnou formou likvidácie pomôžete zabrániť potenciálnym negatívnym dôsledkom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Ohľadom podrobnejších informácií o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na regionálnu kanceláriu, službu na likvidáciu odpadu z domácnosti alebo miesto kúpy tohto výrobku.

**Magyar****WEEE – Elektronikus készülékek hulladékai**

A terméken és az akkumulátorokon található szimbólum azt jelzi, hogy nem kezelhetők háztartási hulladékként. Helyette az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni őket. A termék és az akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítása révén megelőzhető az azok a környezetre és emberi szervezetre gyakorolt potenciális negatív hatások, amelyek nem megfelelő hulladékkezelés mellett jelentkeznének. Ha további információkra van szüksége az újrahasznosítással kapcsolatban, forduljon a helyi polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a terméket forgalmazó bolthoz.

**Română****WEEE – Deșeuri electrice și electronice**

Simbolul  de pe produs și de pe baterii indică faptul că acestea nu pot fi tratate ca deșeuri menajere. Acestea trebuie predate centrelor de colectare corespunzătoare care se ocupă cu reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea corespunzătoare a acestui produs și a bateriilor, puteți contribui la evitarea unor posibile consecințe negative asupra mediului înconjurător și a sănătății persoanelor, care pot apărea ca urmare a tratării necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind reciclarea, vă rugăm contactați serviciile primăriei locale, serviciile locale de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de la care ați cumpărat produsul.

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

RU



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
Website: www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
Website: www.consumer.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
Website: www.consumer.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
Website: www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
Website: www.consumer.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
Website: www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
Website: www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
Website: www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
Website: www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Certous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
Website: www.consumer.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 4050  
Website: www.consumer.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
Website: www.consumer.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtaboeuf Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 24  
Website: www.consumer.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
Website: www.consumer.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναταύσεως 29  
Κορωπί Τ.Κ. 194 00

Tel.: (30) 210 9119 600  
Website: www.consumer.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
Website: www.consumer.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
Website: www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
Website: www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
Website: www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
Website: www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
Website: www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
Website: www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: +603 6275 3120  
Website: www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
Website: www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
Website: www.consumer.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú  
Lima  
Tel.: (51) 435-6840  
Website: www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
Website: www.consumer.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
Website: www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st

127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
Website: www.consumer.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
Website: www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
Website: www.consumer.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park, 9 Zeiss Road  
Laser Park, Honeydew  
Johannesburg  
Tel.: (+27) 118014600  
Website: www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
Website: www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.U  
Paseu del Rengle, 5 Planta. 9-10  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
Website: www.consumer.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Täljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
Website: www.consumer.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
Website: www.consumer.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
Website: www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
Website: www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Umraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
Website: www.consumer.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
Website: www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
Website: www.consumer.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN-55447  
Tel.: (+1) 800-989-2235  
Website: www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
Website: www.nilfisk.com